

Số: **5158** /BKHDĐT-QLĐT

V/v thực hiện đăng ký thông tin nhà thầu, nhà đầu tư nước ngoài trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia

Hà Nội, ngày 04 tháng 7 năm 2016

Kính gửi:.....

Luật đấu thầu số 43/2013/QH13 đã được Quốc hội khóa XIII nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua tại kỳ họp thứ 6, ngày 26/11/2013 và có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01/7/2014. Theo đó tại điểm d Khoản 1 Điều 5 của Luật này quy định tư cách hợp lệ của nhà thầu, nhà đầu tư là đã đăng ký trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia.

Ngày 08/9/2015, Bộ Kế hoạch và Đầu tư và Bộ Tài chính Việt Nam đã ban hành Thông tư liên tịch số 07/2015/TTLT-BKHĐT-BTC quy định việc cung cấp, đăng tải thông tin về đấu thầu và lựa chọn nhà thầu qua mạng. Theo đó, tại Khoản 1 Điều 3 của Thông tư này quy định Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia có địa chỉ tại <http://muasamcong.mpi.gov.vn> và tại khoản 1 Điều 37 của Thông tư này quy định, kể từ ngày 01/7/2016, trước thời điểm đóng thầu 02 ngày làm việc, nhà thầu, nhà đầu tư chưa có xác nhận đăng ký thông tin trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia sẽ không được tham dự thầu đối với các gói thầu, dự án có hình thức lựa chọn nhà thầu quy định tại các Điều 20, 21, 22, 23, 24, 25 và 26 của Luật Đấu thầu.

Do đó, để đảm bảo tư cách hợp lệ của nhà thầu, nhà đầu tư nước ngoài khi tham gia dự thầu các gói thầu, dự án thuộc phạm vi điều chỉnh của Luật đấu thầu của Việt Nam, Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị Quý cơ quan thông báo cho các nhà thầu, nhà đầu tư của nước mình thủ tục đăng ký thông tin trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia như tài liệu đính kèm.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý cơ quan./.

Nơi nhận:

- Danh sách kèm theo;
- Lưu: VT, QLĐT (TL. 59).

KT. BỘ TRƯỞNG
THỦ TRƯỞNG

Đào Quang Thu

**MINISTRY OF PLANNING
AND INVESTMENT**

**THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness**

No: /BKHĐT-QLĐT

Hanoi, 04th July, 2016

Regarding registration of foreign
bidders and investors on the
national e-procurement system

To:

Public Procurement Law No. 43/2013/QH13 was passed on November 26th, 2013 by the 13th National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam at the sixth session, and took effect July 01st, 2014. According to point (d) paragraph (1) Article 5 of the Law, an institutional bidder or investor shall register on the national e-procurement system to be considered eligible for bidding.

On September 08th, 2015, Viet Nam's Ministry of Planning and Investment and Ministry of Finance promulgated joint-circular No.07/2015/TTLT-BKHĐT-BTC regulating the provision and publication of procurement information and bidder selection by electronic means. Accordingly, paragraph (1) Article 3 of the said joint-circular provides for access to the national e-procurement system at <http://muasamcong.mpi.gov.vn> while paragraph (1) Article 37 stipulates that beginning July 01st, 2016, within 02 working days prior to the deadline for bid submission, unregistered bidders and investors shall not be allowed to participate in procurement packages or projects using methods in accordance with Articles 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26 of the Public Procurement Law.

In light of the above, to ensure that foreign bidders and investors are eligible to participate in procurement packages or projects which are subject to the Public Procurement Law, the Ministry of Planning and Investment kindly requests your assistance in notifying bidders and investors of your country of the procedure for registration on the national e-procurement system as attached.

The Ministry of Planning and Investment highly appreciates your cooperation./.

Receipts:

- As attached;
- Archive: VT, QLĐT (TL).

**PP. MINISTER OF PLANNING
AND INVESTMENT
VICE MINISTER**

(signed and stamped)

Dao Quang Thu

ANNEX

Foreign Bidder Registration screen

1. Registration screen

- Bidder accesses to the website <http://muasamcong.mpi.gov.vn>, click the button “English” to change the language.



- Click the button “Register”. The system will move to bidder registration screen



2. Terms of use for bidder screen

- Bidder reads carefully terms of use when register on the system. Then tick the box “Agree”, click “Next” to move to “Bidder Register” screen.

http://muasamcong.mpi.gov.vn/main/index_en.html

Hệ thống đấu thầu điện tử

File Edit View Favorites Tools Help

Register | Guide | e-GP

MINISTRY OF PLANNING AND INVESTMENT, VIETNAM
National Online Procurement Network System

HOME PAGE VIETNAMESE

Electronic document Enter the exact keyword to search Search Date 30/6/2016 14:12:58 Procuring Entity Bidder

PROCUREMENT INFORMATION

- Public procurement pact
- Goods
- Civil Works
- Consulting services
- Mixed packages
- Non-consulting services
- Selection of Investor
- Investor selection

LEGAL DOCUMENTS

- International

DATABASE

- List of Registered Bidder
- Successful foreign bidder list in Vietnam

Terms of use for contractors

User registering as a bidder on the system is responsible for:

1. Manage and store the secret codes and certificate authority
2. Must immediately change the secret code or cancel the certificate authority when the secret code is exposed.
3. Must understand and comply with the provisions relating to public procurement, guidance for bidders and usage rules which have been notified on the system.
4. To be fully responsible for the content posted using the certificate authority
5. Pay all fees for accessing to the national procurement network, including the enrollment fee, the maintenance fee and the bid document submission fee according to the Circular No 07/2015/TTLT-BKHET-BTC issued on September 8th 2015 regarding detailed regulations on providing and publishing tendering information and online bidder selection.
6. Bank transfer: Please specify your Company ID in the content of your bank transfer. Please transfer your payments to the following account:
 Account name: BaoDauthau
 Account number: 21610000336336
 At bank: BIDV, Dong Da branch

Bidder's rights in the system:

1. Attend online tendering in regard to procurement packages with online bidder selection
2. Look up information on procurement and other information available on the system

Agree

Next

3. Bidder registration steps

Step 1: Fill in registration application form

- Bidder must input manager information, business information, agent information
- Red asterik (*) is required input field.
- After completing the form, user click button “Register”

Bidder registration

[Registration Process]



[Organization Information]

Company ID	(Company ID is automatically generated by the system for internal use in the procurement network system.)		
* Organization Name	Technip France		
* Subject matter	<input type="checkbox"/> Goods <input type="checkbox"/> Civil Works <input checked="" type="checkbox"/> Consulting services <input type="checkbox"/> Non-consulting services		
* Number of employees	3.252		
* Telephone	33147786415	Fax	33147782120
* Address	6/8 Alle De Larche - Faubourg De Larche - Zac Danton 92400 Courbevoie, France		
Website	www.technip.com		
* Country	FRANCE		

[Manager Information]

Reset

Add

* Manager Name	<input type="text"/>	* Passport, ID Card	<input type="text"/>
* Telephone	<input type="text"/>	* Email	<input type="text"/>
* Highest legal representative	Yes <input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/>		

No	Manager Name	Passport, ID Card	Phone	Email	Highest legal Representative
1 Update	Samik Mukherjee	BDJ5K9438	33147785021	knaminh@technip.com	Yes

[Business Information]

Reset

Add

* Business Name	<input type="text"/>
No.	Business name
1 Update	Project manager, technip France is active in 3 business lines: Onshore, offshore and subsea

[Business Information]

Reset

Add

* Business Name	<input type="text"/>
No.	Business name
1 Update	Project manager, technip France is active in 3 business lines: Onshore, offshore and subsea

[Agent Information]

Position	<input type="text"/>	Department	<input type="text"/>
* Agent Name	Kim Nguyen Anh	* Passport, ID Card Number	023944946
* Email	knaminh@technip.com	* Mobile	0902940357
Telephone	<input type="text"/>	Fax	<input type="text"/>

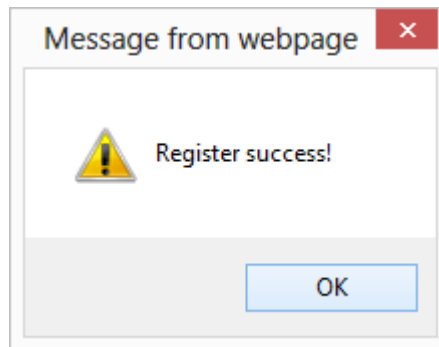
[Legal Representative Information]

* Legal Representative	Samik Mukherjee	* Passport, ID Card Number	BDJ5K9438
------------------------	-----------------	----------------------------	-----------

Register

Reset

- The pop-up show register success status



- Check information (bidders must remember the information to use for Step 2)

Register Information

[Registration Process]



Please remember the important information:

Company ID and registration approval code

[Organization Information]

Company ID	NN0000000078	Register Date	26/05/2016
Organization Name	Technip France		
Business	Coconsultant		

[Manager Information]

No	Fullname	Passport/ ID Card	Phone	Email	Highest legal representative<
1	Samik Mukherjee	BDJ5K9438	33147785021	knaminh@technip.com	Yes

[Business Information]

No	Business name
----	---------------

[Agent Information]

Position		Department	
Fullname	Kim Nguyen Anh	Passport/ ID Card	023944946
Phone		Fax	
Email	knaminh@technip.com	Mobile	0902940357

[Legal Representative Information]

Legal Representative	Samik Mukherjee	Passport, ID Card	BDJ5K9438
Registration Approval code	16150192A123456a		

You've completed the registration information Contractors. Please wait until they are approved to continue. **Step 2: Registration approval.**

Print register form

Step 2: Print registration application, get signature and stamp of the highest legal representative in the business. Then submit to Public Procurement Agency under Ministry of Planning and Investment at the address displayed on the homepage.

TECHNIP FRANCE

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

No: _____

For: Register as a bidder

Date 30 / 6 / 2016

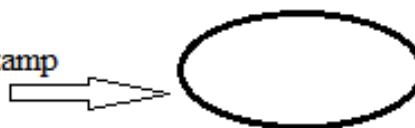
Register as a bidder letter

For: Public Procurement Agency - Ministry of Planning and Investment.

Company Information			
Organisation name	Fullname	Technip France	
	Company ID	NN0000000078	Registration Date 26/05/2016
Subject matter	Consulting services		
Number of employees			
Country	FRANCE		
Address	6/8 Allée De Larche - Faubourg De Larche - Zac Danton 92400 Courbevoie, France		Website www.technip.com
	Telephone	33147786415	Fax 33147782120
Management Information			
Fullname	Samik Mukherjee		
Passport/ID Card	BDJ5K9438		
Phone	33147783021	Email	ksamink@technip.com
Highest legal representative	Yes		
Business Information.			
No	Business name		
1	Project manager, technip France is active in 3 business lines: Onshore, offshore and subsea		
Agent Information			
Agent name	Kim Nguyen Anh		
Passport/ ID Card	023944946		
Mobile	0902940357	Email	ksamink@technip.com
Position		Department	
Phone		Fax	
Legal Representative Information			
Legal Representative	Samik Mukherjee	Passport/ ID Card	BDJ5K9438
Registration Approval code	16150192A123456a		

Legal Representative

Sign and Stamp



Step 3: Check approval status

[Registration Process]



Company ID	<input type="text" value="NN0000000078"/>	Registration Approval Code	<input type="text" value="16150192A123456a"/>	<input type="button" value="Search"/>
------------	---	----------------------------	---	---------------------------------------

Conducting state	Approved	Approve Register Code	16150192A123456a
------------------	----------	-----------------------	------------------

[Organization Information]

Organization Name	Technip France	Name	Samik Mukherjee
		Passport/ ID Card number	BDJ5K9438
Register number	NN0000000078		
Address	6/8 Alle De Larche - Faubourg De Larche - Zac Danton 92400 Courbevoie, France		

[Agent Information]

Agent name	Kim Nguyen Anh	Department	
Passport/ ID Card	023944946	Phone	
CA Code	A123456a	Fax	
Email	knaminh@technip.com		